

## SERBISCH

Švajcarska konfederacija

Konfederacijski departman za pravdu i policiju  
Savezna uprava za pravdu  
Odeljenje za izručenje

Stanje na dan 25. maj 2016.

### **Predstavljanje švajcarskog postupka izručenja**

(Čl. 17 Uredbe o međunarodnoj pravnoj pomoći u krivičnim predmetima)

1. Ugovori o izručenju (bilateralni međudržavni ugovor, evropska konvencija o izručenju itd.) načelno imaju prioritet nad nacionalnim pravom, naročito nad Saveznim zakonom o međunarodnoj pravnoj pomoći u krivičnim predmetima od 20. marta 1981. (Savezni zakon o međunarodnoj pravnoj pomoći u krivičnim predmetima, IRSG; SR 351.1). Oni regulišu obaveze ugovornih država u predmetima izručenja. Ukoliko Savezni zakon o međunarodnoj pravnoj pomoći u krivičnim predmetima preko toga odobrava pravnu pomoć ili ukoliko u pojedinačnom slučaju ne postoji međudržavni ugovor, onda se primenjuje Savezni zakon o međunarodnoj pravnoj pomoći u krivičnim predmetima. Za postupak izručenja merodavni su Savezni zakon o međunarodnoj pravnoj pomoći u krivičnim predmetima i Uredba o međunarodnoj pravnoj pomoći u krivičnim predmetima (IRSV; SR 351.11). Njene najvažnije odredbe sažete su u ovim smernicama (u zagradi su navedeni odgovarajući članovi). Na zahtev će Vam biti stavljen na raspolaganje celokupan tekst ugovora koji se primenjuje u Vašem slučaju, kao i IRSG-a i IRSV-a na nemačkom, francuskom ili italijanskom jeziku.

Savezna uprava za pravdu (BJ) je nadležna institucija za slučajeve izručenja. Kantonalne institucije međutim sarađuju u sprovođenju postupka izručenja (16 IRSG).

Svi podnesci i žalbe u okviru postupka izručenja moraju se predati na jednom od švajcarskih službenih jezika (nemački, francuski ili italijanski).

2. Imate pravo da angažujete advokata po svom izboru da Vas zastupa (21 IRSG).

Vi snosite troškove honorara advokata. Ukoliko niste u mogućnosti da snosite te troškove, kod Savezne uprave za pravdu možete predati zahtev za plaćanje honorara. Takav zahtev može podneti i Vaš advokat. U ove svrhe može se Vama ili Vašem advokatu dati odgovarajući formular. Ukoliko ste već dali saglasnost za pojednostavljeno izručenje prema Čl. 54 Saveznog zakona o međunarodnoj pravnoj pomoći u krivičnim predmetima i u vezi s tim već koristite usluge advokata, zahtev se može podneti čak i nakon saglasnosti za pojednostavljeno izručenje. Nadoknada pravnog zastupnika je zakonski regulisana i ograničena je na neophodne radnje zastupanja. Odobrenje besplatnog pravnog zastupnika od strane Savezne uprave za pravdu važi isključivo za postupak pred ovom institucijom. U okviru postupka žalbe, nadležne su isključivo odgovorajuće instance za žalbe. Treba naglasiti i to da određivanje pravnog zastupnika po službenoj dužnosti u okviru kantonalnog ili konfederacijskog krivičnog postupka, ne važi u postupku izručenja.

U izuzetnim slučajevima, u kojima okrivljena osoba ne želi ili nije sposobna (psihička ili fizička nesposobnost) da angažuje pravnog zastupnika, Savezna uprava za pravdu može da odredi zastupnika, ukoliko to zahteva očuvanje interesa okrivljene osobe.

Ukoliko to želite, biće Vam omogućen kontakt sa Vašim konzularnim zastupništvom u Švajcarskoj (16 Uredbe o međunarodnoj pravnoj pomoći u krivičnim predmetima).

3. U oblasti izručenja, hapšenje je pravilo (50 stav 3 i 51 Saveznog zakona o međunarodnoj pravnoj pomoći u krivičnim predmetima). Uslovi za privremeno puštanje na slobodu su strožiji nego oni koji važe za istražni zatvor. Savezna uprava za pravdu, međutim, nalaže Vaše momentalno puštanje na slobodu ukoliko formalni zahtev za izručenje ne stigne u roku koji je predviđen u međudržavnom ugovoru koji se primenjuje ili u Saveznom zakonu o međunarodnoj pravnoj pomoći u krivičnim predmetima.

Protiv naredbe o hapšenju radi izručenja ili svih ostalih rešenja Savezne uprave za pravdu koja se tiču hapšenja radi izručenja, kod Saveznog krivičnog suda može se podneti žalba u roku od 10 dana (48 stav 2 Saveznog zakona o međunarodnoj pravnoj pomoći u krivičnim predmetima; 28 stav 1 slovo e Zakona o krivičnom sudu (SGG)). Nadalje, imate mogućnost u svakom trenutku da podnesete zahtev za puštanje na slobodu kod Savezne uprave za pravdu (50 stav 3 Saveznog zakona o međunarodnoj pravnoj pomoći u krivičnim predmetima).

4. Zahtev za izručenje mora da sadrži što tačniji i potpuniji opis osobe protiv koje se vodi postupak. Takođe se moraju navesti i institucija koja podnosi zahtev, predmet i razlog zahteva kao i pravni opis izvršenog dela. Nadalje, mora biti priložen kratki prikaz činjeničnog stanja predmetnog krivičnog dela kao i prepis krivičnih odredbi koje se primenjuju u inostranstvu i original ili službeno overena kopija izvršnog krivičnog rešenja ili naredbe za hapšenje (28 i 41 Saveznog zakona o međunarodnoj pravnoj pomoći u krivičnim predmetima).
5. Izručenje se po pravilu odobrava, ukoliko je najmanje jedno od krivičnih dela za koje ste optuženi, krivično kažnjivo i za njega možete biti izručeni, kako u Švajcarskoj, tako i u inostranstvu.

Izručenje se odbija, ukoliko je postupak u inostranstvu u suprotnosti ili se sprovodi u suprotnosti sa principima Evropske konvencije o ljudskim pravima, kako bi Vas gonili ili kaznili zbog Vaših političkih stavova, Vaše pripadnosti određenoj socijalnoj grupi ili zbog rasne, religiozne ili nacionalne pripadnosti (2 Saveznog zakona o međunarodnoj pravnoj pomoći u krivičnim predmetima). Razlog za odbijanje postoji i ukoliko delo koje Vam se stavlja na teret ima politički karakter, predstavlja povredu vojne obaveze ili se čini da je upereno protiv odbrane države ili vojnih snaga države koja podnosi zahtev (3 Saveznog zakona o međunarodnoj pravnoj pomoći u krivičnim predmetima). Pripisivanje političkog karaktera, međutim, u određenim slučajevima ne može biti uzeto u obzir (3 stav 2 Saveznog zakona o međunarodnoj pravnoj pomoći u krivičnim predmetima). Zahtev neće biti usvojen ukoliko ste u Švajcarskoj za isto delo oslobođeni krivice ili ukoliko ste zbog dela već osuđivani i odslužili svoju kaznu.

Ukoliko ništa drugo nije određeno (videti cifru 1), izručenje može biti odbijeno, ukoliko je krivično delo pod ingerencijom švajcarskog pravnog sistema (35 i 36 Saveznog zakona o međunarodnoj pravnoj pomoći u krivičnim predmetima), ukoliko je, prema švajcarskom zakonu, nastupilo zastarevanje (5 Saveznog zakona o međunarodnoj pravnoj pomoći u krivičnim predmetima) ili ukoliko je predmet postupka delo koje je usmereno na umanjenje fiskalnih davanja ili vrši povredu monetarno-političkih, trgovinsko-političkih ili privredno-političkih mera (3 stav 3 Saveznog zakona o međunarodnoj pravnoj pomoći u krivičnim predmetima). Međutim, pod određenim preduslovima izručenje zbog poreske prevare može

biti odobreno (3 stav 3 slovo b Saveznog zakona o međunarodnoj pravnoj pomoći u krivičnim predmetima). Ukoliko odmah i uz dokaze možete dokazati da u trenutku izvršenja dela niste bili prisutni na mestu izvršenja dela, izručenje takođe može biti odbijeno (53 Saveznog zakona o međunarodnoj pravnoj pomoći u krivičnim predmetima).

6. Ukoliko se suprotstavljate svom izručenju, svoje razloge možete izneti u svom saslušanju za formalni zahtev za izručenje u zapisniku (52 Saveznog zakona o međunarodnoj pravnoj pomoći u krivičnim predmetima). Pitanja o krivici i delu se u postupku izručenja ne mogu proveravati. Pre nego što Savezna uprava za pravdu donese odluku, Vama se dodatno daje primereni rok za pismeno zauzimanje stava na ovaj zahtev (55 Saveznog zakona o međunarodnoj pravnoj pomoći u krivičnim predmetima). Uz to, Savezna uprava za pravdu ima mogućnost da koristi Vaše imovinske vrednosti za pokrivanje troškova postupka (62 stav 2 Saveznog zakona o međunarodnoj pravnoj pomoći u krivičnim predmetima).
7. Ukoliko ste saglasni sa izručenjem i izričito se odričete sprovođenja postupka izručenja, onda Savezna uprava za pravdu odobrava pojednostavljeno izručenje (54 Saveznog zakona o međunarodnoj pravnoj pomoći u krivičnim predmetima). Ukoliko ova saglasnost usledi kratko nakon hapšenja, Savezna uprava za pravdu može zbog srazmernosti da odustane od određivanja troškova.
8. O izručenju odlučuje Savezna uprava za pravdu (55 stav 1 Saveznog zakona o međunarodnoj pravnoj pomoći u krivičnim predmetima).

O političkom karakteru dela koje Vam se stavlja na teret sudi Savezni krivični sud (55 stav 2 Saveznog zakona o međunarodnoj pravnoj pomoći u krivičnim predmetima).

9. Protiv odluke Savezne uprave za pravdu se u roku od 30 dana od dana otvaranja može podneti žalba Žalbenom veću Saveznog krivičnog suda (25 stav 1 Saveznog zakona o međunarodnoj pravnoj pomoći u krivičnim predmetima).

Protiv odluke Saveznog krivičnog suda se može podneti žalba samo ukoliko se radi "o izuzetno važnom slučaju" (84 Saveznog zakona od 17.juna 2005. o Saveznom sudu (Zakon o Saveznom sudu, BGG). Savezna uprava za pravdu takođe može da podnese žalbu protiv

odluke Saveznog krivičnog suda (25 stav 3 Saveznog zakona o međunarodnoj pravnoj pomoći u krivičnim predmetima).

Izručenje može biti izvršeno ukoliko Vi izričito odbijete da podnesete žalbu ili u roku od pet dana od otvaranja rešenja (Savezne uprave za pravdu ili Saveznog krivičnog suda), koje odobrava izručenje, prijavite Saveznoj upravi za pravdu da ćete podneti žalbu protiv toga (56 stav 1 Saveznog zakona o međunarodnoj pravnoj pomoći u krivičnim predmetima). Izručenje se takođe može izvršiti ukoliko se ne pridržavate predviđenog roka za pravno sredstvo od 30 odn. 10 dana.

10. Izručenje podleže načelu posebnosti. To znači da Vas država koja podnosi zahtev može da Vas uhapsi, goni ili optuži samo za ona dela za koja je zahtevano i odobreno izručenje (38 stav 1 Saveznog zakona o međunarodnoj pravnoj pomoći u krivičnim predmetima). Vi, međutim, imate mogućnost da odbijete ovo načelo. Ono ne važi ni za dela koja su počinjena nakon Vašeg izručenja. Ono se takođe ne primenjuje, ako 45 dana nakon Vašeg uslovnog ili konačnog puštanja na slobodu ne napustite područje države koja podnosi zahtev ili ukoliko se nakon napuštanja države koja podnosi zahtev vratite tamo (38 stav 2 Saveznog zakona o međunarodnoj pravnoj pomoći u krivičnim predmetima).

Izručenje može biti odobreno na naknadni zahtev i za druge države koje nisu predmet prvobitnog zahteva za izručenje (39 Saveznog zakona o međunarodnoj pravnoj pomoći u krivičnim predmetima).